

新舊約聖書

深文理委辦譯本

卷二十一·傳道書

第一章

言世事皆虛浮無常 萬事萬物轉變無常 萬事無新 往者難追 來者必往 窮究世事 終屬虛浮

耶路撒冷

王大闢之子、宣播大道、其言曰、吾觀萬事、空之又空、虛之又虛、光天之下、營營操作、何益之有。世代迭更、大地恆存、日出日入、運行不息、風自北來、復自南至、回旋

傳道書

新舊約聖書
卷二十一

首善書院

靡定、百川歸海、海不見其溢、河水從所來而來、復從所來而去。萬物運動、言之不能盡、覩之不勝覩、聞之不勝聞。有必復有、成必再成、天下之物、咸非新創。如言新創、何諦視之、則自昔已然。往者已難追憶、來者亦將遺忘。余爲以色列王、覩耶路撒冷、專心致志、窮察天下事、知上帝以斯任畀人、使竭其心思。天

下之事、我已灼見、無非捕風捉影。曲者不能直、缺者不勝數。我竊自思、我得大業、具智慧、耶路撒冷人、自古以來、未有若此者也。我專我心、窮察智愚、祇徒勞焉。蓋多智多憂、識見愈廣、則憂愁彌甚。

第二章

嘗試喜樂安
逸亦屬虛浮

我竊自維、試耽宴樂、試樂逸遊、明知歸於無有。我言嬉戲惟狂、宴樂無益。

傳道書

新舊約聖書
卷二十一

首善書院

我姑以酒爲歡、若無智然、而仍不敢失度、庶知人生在世、最樂者何事。於是興工作、建屋宇、作園囿、種葡萄、栽百果、鑿沼池、灌林木、購僕婢、得丁男、牛羊繁衍、前此在耶路撒冷、未有若是之盛。我廣貯金銀、集四方貢物、以及樂官伶女、后妃嬪御、充於後宮、日以昌大、前此在耶路撒冷、未有能比擬者也。然我不踰

吾閑。凡目前之宴樂、人心之嗜好、無所禁止、勞而獲之、逸而享之。由後而觀、覺勞而得者、莫非捕風捉影、於事無益、我爲君足以致此、豈他人所能及哉、我察智愚。智人雖愈乎愚人、二者所遇何異之有。知智愈乎愚、光愈乎暗。智者明曰、愚人行暗、及其終也、何異之有。竊思愚者死、智者亦死、雖智何益、豈非虛哉。智愚旣同歸於死、而後世忘其名、天下

傳道書

新舊約全書
卷二十一

首善書院

事皆作如是觀。斯世所爲、殷憂慙慙、莫非捕風捉影、故我不樂其生。

勞碌得財、不知留與誰享、豈非仍屬虛浮。

我一身勞瘁、不可爲悅、蓋所經營、必遺於後起之人、子孫智愚、難以逆料、惟我竭其心思、勞苦畢生、彼得而主之、豈不盡屬於虛哉。可知經營百事、絕無餘望。人之勞心力、運智謀、凡事亨通、後人逸而得之、盡屬於虛、大可憫也。人生於世、辛勤

憂感、何益之有、終日勞苦、終夜不安、亦屬於虛。若云莫如坐享安樂。豈知此不由人、乃上帝所定。以我觀之、上帝所賜、既勤勞而得之、則必以飲以食、安坐而享樂、莫大焉。上帝所悅者、賜以智慧歡樂、若惡人則勞苦之、以其所積貨財、賜於善良、凡百之事、無非捕風捉影、以此益見矣。

第三章

傳道書

新舊約全書
卷二十一

首善書院

萬事既皆有定
時操作亦是虛然

天下萬事、各有其時。有時可生、有時可死、有時可植、有時可拔、有時可傷、有時可醫、有時可毀、有時可建、有時可哭、有時可笑、有時可哀、有時可躍、有時可擲石、有時可斂石、有時可懷、有時可棄、有時可得、有時可失、有時可守、有時可舍、有時可分裂、有時可彌縫、有時可默、有時可言、有時可愛、有時可惡、有時

可戰、有時可和。且人之經營操作、何益之有。

所有萬事皆由上帝所定
人莫能測、莫能增減更易

上帝使人勤勞、我見之

矣。上帝所爲、皆合其時、而無不美、使人
察之、始終莫測。以我觀之、人在斯世、莫若
爲善而享福。上帝賜人勤勞而得之、式
飲式食、安享其成。我知上帝所爲、永立
不移、無能損益、使人寅畏。有而復有、成
必再成、或去或來、上帝所循環。

世人多行不義上
帝終必罰善惡

傳道書

新舊約聖書
卷二十一

首善書院

賞罰
有期

我遍覽天下、公庭聽訟、當秉公義、而

反徇私、竊思上帝鞠善惡、賞罰有其期。

又思世人行事、上帝察之、欲人知異於禽

獸者幾希。

人之生也異於
禽獸者幾希

世人禽獸、同一氣之呼

吸、其必死、無以異也。則人不遠於禽獸、而
萬事悉歸諸虛矣。其生也、作以土、其死
也、返於土、俱歸一所。人之神、升於天、獸之
精、降乎地、誰念及之。惟我竊思、人既勤

勞以得之、莫若安樂以享之、厥後事、難以逆覩。

第四章

歎有勢者
欺壓卑弱

我復思天下之秉鈞者、虐遇民人、民罹其酷、靡不墮淚、慰藉無人。我竊思死者較生者爲尤幸。又思未生於斯世者、未見斯人之穢行、較生而復死者、尤爲幸甚。我觀世人、勞而得功、同人媚嫉、

傳道書

新舊約全書
卷二十一

首善書院

此亦捕風捉影而已。

歎人
怠惰

愚者束手、自取

敗亡。寧寡得而宴安、毋多財而勞瘁、是

皆捉影也。

歎人貪
得無饜

我遍觀天下、有一事更屬

虛幻。有人塊然獨處、無兄弟子女、不與

友朋交接、然亦勞苦不已、雖得貨財、不

以爲足、不敢自用、不知遺誰、此屬於虛、更

貽後患。

歎人獨處仍
勞碌貪財

一人爲侶、勝於一人獨

居、可相助以有成。若一人傾跌、則一人爲之

扶持、獨居而蹶、援手無人、豈不難哉。同
寢多暖、獨寐少溫。一人不勝敵、二人相
助、則克之、繩有三重、則不易斷。

卑而知者愈於
尊而愚者歎人

厭故
喜新

君耄無智、不從箴諫、不如幼冲、反多
明慧、有始而幽囚、後治國家者、有始爲
君王、後作窮民者、更有兆民稟令、不之
父而之子者、及其爲君、從者無數、而後
人卒不頌其美、此亦捕風捉影之事也。

傳道書

新舊約聖書
卷二十一

首善書院

第五章

在上帝前
勿造次啓口

詣上帝殿、必慎必恪、傾耳以聆、勿

效愚人、作惡獻祭、不自知其非義、勿造

次啓口、出言於上帝前、蓋上帝在天、爾在

地、故言必寡、多慮多夢、多言多拙。

許願宜
償勿緩

愚魯者流、上帝所不悅、凡指上帝而發
願、當償勿緩、寧勿許願、毋許而不償、勿
以口所許、陷於罪戾、毋告祭司、以所許之

言爲誤、恐上帝震怒、敗爾所爲。夢寐多屬幻境、浮詞亦屬空虛、惟爾當畏上帝。

見暴虐與不公之事勿憂疑

爾觀州邑強暴、虐貧枉法、則勿

殷憂、人雖居高位、更有尊於彼者、鑒察其所爲、其上又有至尊至高者。莫重乎農事、上下咸獲其利、

金銀不足滿人心
貨財乃屬虛浮

以金爲

寶者、金不足以滿其心、惟貨是好者、貨不足以充其欲、此亦屬於虛而已。財充則

傳道書

新舊約全書
卷二十一

首善書院

用繁、有財何裨。勞者食無餘、每見其安寢、富者因多財、恆不遑假寐。曠觀天下之人、深可憫惜、積貯貨財、自取其害、旣遭患難、貨財俱失、雖有子孫、無業可遺。蓋裸而出世、必裸而歸土、所勤勞而得者、毫不能攜。良可憫也、其入世若是、其逝世亦若是、捕風無益、徒勞而已。畢生蒙昧、多病多愁。以我觀之、上帝使人一

生操作、式飲式食、安享其成、豈不甚美。

能享用財產
亦上帝所賜人

上帝賜人以貨財、供其食用、既勞而得之、當逸而享之、蓋上帝使人欣喜、已往者不縈其心、未來者不撓其慮。

第六章

有財產不能享
用亦屬虛空

天下人可爲長太息者一、上帝賜人貨財、錫人尊榮、無所不有、已不敢逸、他人享之、此屬於虛、深可歎也。

多子多壽一生不得享福是亦虛度

傳道書

新舊約聖書
卷二十一

首善書院

人有百子、又獲遐齡、生不能享福、死不得善葬、以我觀之、胎未成人者、較彼愈美。未成之胎、來以虛、去以暗、其名不存、未覩日光、未知世事、較彼慳吝、又獲平康。吝者生於世、雖永壽二千年、未嘗一日厚於自奉、其後與眾同歸一邱。人之勤勞、爲口腹計耳、乃心不知足。人而智、與人而愚、有何愈。貧而智、與富而愚、有何愈。

實享浮慕皆屬
於虛多事多虛

寧享現在之福、勿作出位之
思、莫非捕風捉影。粵稽古昔、始搏土以
爲人、由此得名、以迄於今、若此焉得與
全能者辯。辯論愈煩、則艱難叢集、果何
益之有。人生斯世、歷日無幾、如影沉西、逝
世之後、不識復有何事、以是觀之、安在
所謂真福。

第七章

傳道書

新舊約聖書
卷二十一

首善書院

美名愈於香品
弔唁愈於宴樂

芬芳之品、不如令聞、初生之
時、不如死日。詣筵宴之家、不如入哭泣之
室、在彼見人之終、生者當深思焉。喜笑
不如憂愁、色雖有憂、心則克正。智者寧往
哀戚之家、愚者喜詣宴樂之地。

聽智者勸
勝聽愚者歌

寧聆哲士之箴規、莫聽愚人之倡和、愚人
之笑、如荊棘、爲爨火所焚、莫非捕風也。
非義之利、使智爲狂、惟行賄賂、壞人心

術。

忍爲美

事之始不如事之終、驕泰不如恆

忍。毋急怒、毋蓄怨、斯愚人所爲。勿是古

非今、而尙論其事、此非智者所爲也。

智美於財

有智有財、二者兼得、其益不淺。智可庇身、財可助己、惟獲智慧、可享永生。試思上帝經綸、彼使爲曲、誰能直之。福來可

喜、禍至可慮。上帝使一者迭相倚伏、俾人不能逆料。我處塵凡、鑒觀事理、見有爲

傳道書

新舊約全書
卷二十一

首善書院

義而早夭者、見有作惡而壽終者。爾勿以爲義過乎主、智超乎主、而自取其戾。爾勿以爲惡浮於人、愚勝於人、而自速其亡。自義在所必戒、妄爲尤所當絕、惟上帝是畏、患難可避。胸懷睿智之人、較邑中十長者、更有能焉。普天之下、純善無纖惡者、未之有也。言不聞、爾勿竊聽、恐有僕婢譏爾者。蓋爾居恆、亦知嘗

設人。

事理深奧
莫之能究

我察萬事、欲求大道、而道離

我甚遠。道甚玄遠、誰能測度。我盡心求道、欲知事理之所以、亦欲知愚昧之不善、維彼淫婦、心若網羅、手若縲紲、較諸死亡愈苦、爲善者避其凶、作惡者遭其害。傳道者曰、我察萬事、欲知其詳、而有所未逮、簡俊士於千人之內、猶可或覲、求哲婦於萬姝之中、不能必得。上帝造人、正故矣。

第八章

宜謹守
王命

有智之人、明足以察萬理、光華見於

面、無不燭照、變剛爲柔、孰能與於斯。旣指上帝而誓、必守王命、勿謀不軌、勿致位而不辭、爾若是、恐干王怒、蓋發號出令、由王獨斷。

凡事定命於上帝
人人皆當順服

王之命、莫能

禦王所爲、孰敢詰。守命無咎、哲士識時。
萬事各有其時、未來者人不及料、故遘
多艱。氣之呼吸不能自主、死之猝至、亦
不自持、在彼疆場、不能倖免、多行強暴、終
難追罰。惡人雖暫享遐齡、終局惟善人享受福祉我詳觀天下事、見有
陷害同儕者、強梁旣沒、出於聖京、葬於
塚墓、民遂忘其所行、我觀乎此、等於捕
風、惡不卽罰、人專爲惡。作惡之人、屢蹈

罪愆、反享遐齡、然吾知寅畏上帝者、終
必受厥綏祉、惡人不畏上帝、斷難邀福、厥
日無幾、如影靡定。天下事可爲長太息
者、有時義人遭難、幾同惡人、惡人蒙休、有
類義人、我則曰、此屬於虛。我又曰、上帝
使人勤於操作、無少休息、莫若耽飲食、樂
宴樂之爲美。自是而後、我欲擴吾識
見、遍覽天下事、見斯世有人、永朝永夕不

遑假寐、

上帝之經綸
人莫能測

亦見有人、欲觀上帝之

經綸、竭其心思、而不能得、有智之士、雖欲知之、亦不及知。

第九章

善惡在世 所遭無異 終必皆歸死地

我竭吾心思、詳察百事、知義人

智人之所爲、咸歸上帝治理、惟觀其人之所值、而上帝之眷顧與否、仍難逆料。萬民所遭、初無或異、義不義、潔不潔、祭不

傳道書

新舊約全書
卷二十一

首善書院

祭、善不善、妄誓不妄誓者、億兆亦同此賦畀。事有深可嘆息者、人生於世、心懷惡而行猖狂、終歸死地。生存之時、猶堪希望、生之犬愈於死之獅。莫如循分樂度
光陰經營盡力生者知

必有死、死者知覺已泯、賞賚已絕、記錄已滅。所好惡所艷羨者、悉歸無有、天下所經營、與彼無歟、莫若以欣以悅、食餅飲酒、爾爲是則上帝悅懌。章身之衣恆

潔沐首之膏不匱、上帝使人生於斯世、悉屬虛浮、畢生操作、安享其所得、夫婦之間、必當眷愛歡娛、以至沒齒。且爾竭心思、爲所當爲、轉瞬之間、卽歸於土、在彼無工作、無計謀、無智慧。凡事皆由上帝定我又遍覽天下事、疾趨未必先至、勁旅未必獲捷、有智未必得餽糧、聰明未必得貨財、機巧未必沐恩寵、凡百之事、悉由偶然而至。譬

傳道書

新舊約全書
卷二十一

首善書院

彼水族羽族、猝罹網羅、人遘飛殃、出於莫測者亦若是。智慧勝於勇力我觀世事、智之所

用甚廣。設也城邑褊小、人民鮮少、大國之君圍之、築高壘以環攻、邑中有貧人、明哲是懷、施其智以救邑眾、其後人無復念之者。我竊思之、智愈於力、貧者之智、爲人藐忽、不從其言。寧從哲士之詞、莫聽昏君之論。智之爲用勝於劍戟、惟一愚人

與其間、則雖有嘉謀、亦爲所敗。

第十章

論
智愚

惟人調劑香膏、一入毒蟲、則臭立變惡、人有尊榮、具智慧、名譽遠播、一行不善亦若是、智之心捷若右手、愚之心拙若左手。愚者行於途、貢其不智之形、眾人目擊。長者怒爾、勿不辭而退位、必務柔順、可免大過。論國
亂致禍天下事可長太息者、我嘗見

傳道書

新舊約全書
卷二十一

首善書院

之矣。長者所行不善、使愚者坐高位、智者居末座、僕乘馬、主徒行。掘坎穽、適陷其身、毀藩籬、必嚙於蛇。移石必受其傷、伐木必遇其害。斧斤已鈍、不加磨礪、則斬伐必費其力。智者知所當爲。施術制蛇之人未至、而人爲蛇所嚙、則彼之技無所施。者之言益人、愚者之言害己。其言也始則拙、終則狂。未來之事、人難逆料、愚

者嘒嘒、何裨於世。愚者徒勞無益、不知當行之道。器小者爲王、則群臣以飲食爲先、而邦必危矣。器大者爲王、則群臣飲食以時、惟補其力、不敢沉湎、而邦必安矣。論怠情人情而不修其室、則棟撓屋漏。財堪適意心人設宴以爲樂、置酒以爲悅、非金不足以致此。勿詛君王毋私詛王公、毋在室呪大人、飛鳥必揚其聲、羽族必報其事。

傳道書

新舊約聖書
卷二十一

首善書院

第十一章

宜以布施爲務

匯水之區、宜播百穀、歷日旣久、可刈可穫。頒食於眾、勿以七八爲限、蓋爾後日貧乏、難以自料。油然作雲、則沛然下雨、喬木北偃、不可復南、南偃、不可復北。四疑風、則不敢播穀、訝雨、則不敢刈禾。上帝所爲人不能知婦有妊、爾不知魂靈如何而昇、骨骸如何而成。上帝締造萬物、其經綸非人所能

知也。

務時
毋解

爾勿以朝吉而播、夕凶而弗

播、朝夕俱可不知其後孰美也。人生於光

天之下、目覩日華、其神實暢。雖享遐

齡、畢生逸樂、當思未來之日、憂患迭起、乃

知事皆屬虛。

幼時宜推念凡事必爲上帝所鞠

維爾小子、幼而嬉

戲、其志愉快、隨心所欲、隨目所視、當思

上帝必鞠爾、故必去欲絕邪、蓋幼稚之

時、亦屬於虛。

傳道書

新舊約全書
卷二十一

首善書院

第十一章

年當少壯宜憶
念造化之上帝

年當少壯、必及時敬造化之

主、宜憶勿忘斯時也、患難憂愁之日尙未

至。旣屆其期、日月星辰必晦其光、雲遮

靄、隼、雨降淋漓。守室者必戰慄、有力者

必卷曲、旋磨者寡而缺、窺牖者昏而

黑、通衢之門已閉、旋磨之聲不聞、鳥鳴而

寢卽起、謳歌而音不揚、不敢登高、行於途

中亦多畏憚、以杏核爲可厭、以螻蟲爲重
物、生平嗜好、百無一存、人歸窀穸、哀者
行於衢、銀索已解、金盃已毀、泉旁汲器已
破、井上轆轤已折、人本搏土所爲、死則返
本、人之魂靈爲上帝所賦畀、死則歸乎上
帝。

傳道者以多方訓人、惟寅畏上帝、
守其誠命、足弭凡事虛浮之憂

傳道者曰、我觀

萬事、空之又空、虛之又虛。我既有智、教
民以智、專心求道、陳述箴規。我所云嘉

傳道書

新舊約全書
卷二十一

首善書院

言也、所錄實語也、哲士之言、譬諸刺、譬
諸釘、一主所諭、眾師所傳。十爾小子、以
此爲戒、著述若多、功不能竟、學而徒
勤、適勞其心。事之大畧、爾其聽之、寅畏
上帝、守其誠命、此人之大端。上帝必鞠
萬事、彰其隱微、或善或惡、加以賞罰。

傳道書

新舊約聖書
卷二十一

首善書院